



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

dinsdag

03-02-2004

03-02-2004

Soir

Avond

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

09/02/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

09/02/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Françoise Colinia au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les consultations trop tardives en matière de polyarthrite rhumatoïde" (n° 1121)
Orateurs: **Françoise Colinia, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'importance de soins psychiques adaptés en tant qu'élément essentiel d'une gestion intégrale de la qualité dans les hôpitaux et les maisons de repos" (n° 1139)
Orateurs: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le premier rapport d'activités de l'AFSCA" (n° 1143)
Orateurs: **Colette Burgeon, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les homosexuels et le don de sang" (n° 1192)
Orateurs: **Karin Jiroflée, Annelies Storms, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Questions jointes de 6

- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la contamination du saumon d'élevages européens" (n° 1227)

- Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les risques pour la santé liés à la consommation de saumon" (n° 1457)
Orateurs: **Dominique Tilmans, Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les soins à domicile dans le cadre de l'oncologie infantile" (n° 1234)
Orateurs: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de M. Yves Leterme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les

INHOUD

Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de te laattijdige opsporing van reumatoïde polyarthritis" (nr. 1121)
Sprekers: **Françoise Colinia, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het belang van een adequate geestelijke zorg als wezenlijk onderdeel van integrale kwaliteitszorg in ziekenhuizen en rusthuizen" (nr. 1139)
Sprekers: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het eerste activiteitenverslag van het FAVV" (nr. 1143)
Sprekers: **Colette Burgeon, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "homo's en bloedgeven" (nr. 1192)
Sprekers: **Karin Jiroflée, Annelies Storms, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Samengevoegde vragen van 6

- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besmetting van in Europa gekweekte zalm" (nr. 1227)

- mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gezondheidsrisico's bij het eten van zalm" (nr. 1457)
Sprekers: **Dominique Tilmans, Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "thuiszorg in de kinderoncologie" (nr. 1234)
Sprekers: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de

banques de sang de cordon" (n° 1284)

Orateurs: **Yves Leterme, Rudy Demotte**,
ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique

navelstrengbloedbanken" (nr. 1284)

Sprekers: **Yves Leterme, Rudy Demotte**,
minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid

Question de M. Jo Vandeurzen au ministre des
Affaires sociales et de la Santé publique sur "les
médecins flamands actifs aux Pays-Bas" (n° 1301)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Rudy Demotte**,
ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique

13

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister
van Sociale Zaken en Volksgezondheid over
"Vlaamse artsen in Nederland" (nr. 1301)

13

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Rudy Demotte**,
minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid

Question de Mme Françoise Colinia au ministre
des Affaires sociales et de la Santé publique sur
"la toxicité de certains emballages de denrées
alimentaires" (n° 1389)

Orateurs: **Françoise Colinia, Rudy Demotte**,
ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique

14

Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de
minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
over "de toxiciteit van sommige verpakkingen van
voedingsmiddelen" (nr. 1389)

14

Sprekers: **Françoise Colinia, Rudy Demotte**,
minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 03 FÉVRIER 2004

Soir

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 03 FEBRUARI 2004

Avond

Les questions commencent à 18.43 heures.

Président: M. Yvan Mayeur.

01 Question de Mme Françoise Colinia au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les consultations trop tardives en matière de polyarthrite rhumatoïde" (n° 1121)

01.01 **Françoise Colinia** (MR): La polyarthrite rhumatoïde, qui peut mener à une forme d'incapacité majeure, est souvent décelée trop tard. Ne pourrait-on prévoir une détection précoce et prévenir la population afin de traiter cette pathologie en temps utile ?

01.02 **Rudy Demotte**, ministre (*en français*): L'information des patients est une compétence des Communautés.

01.03 **Françoise Colinia** (MR): J'aurais dû y penser.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'importance de soins psychiques adaptés en tant qu'élément essentiel d'une gestion intégrale de la qualité dans les hôpitaux et les maisons de repos" (n° 1139)

02.01 **Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): L'assistance morale, philosophique et religieuse constitue à la fois un droit et une nécessité et doit faire partie

De vragen vangen aan om 18.43 uur.

Voorzitter: de heer Yvan Mayeur.

01 Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de te laattijdige opsporing van reumatoïde polyarthritis" (nr. 1121)

01.01 **Françoise Colinia** (MR): Reumatoïde polyarthritis, die tot een sterke vorm van ongeschiktheid kan leiden, wordt vaak te laat vastgesteld. Zou niet aan een vroegtijdige opsporing kunnen worden gedacht en zou de bevolking niet kunnen worden geïnformeerd zodat deze pathologie tijdig wordt behandeld?

01.02 Minister **Rudy Demotte** (*Frans*): Het informeren van de patiënten behoort tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

01.03 **Françoise Colinia** (MR): Ik had eraan moeten denken.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het belang van een adequate geestelijke zorg als wezenlijk onderdeel van integrale kwaliteitszorg in ziekenhuizen en rusthuizen" (nr. 1139)

02.01 **Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Morele, filosofische en godsdienstige bijstand is niet alleen een recht, maar ook een noodzaak en hoort een

intégrante de la prise en charge dans des institutions comme les hôpitaux et les maisons de repos et de soins. Un certain nombre de problèmes se posent en la matière.

Les MRS (maisons de repos et de soins) et les MRPA (maisons de repos pour personnes âgées), d'une part, et les hôpitaux, d'autre part, font en effet l'objet d'une réglementation différente. Les représentants des différentes conceptions philosophiques ne possèdent pas le même statut. Enfin, ces différentes institutions n'appliquent pas toujours la réglementation correctement, de sorte que la liberté de choix de l'intéressé se trouve compromise. Le ministre a-t-il connaissance de cet état de choses ? Envisage-t-il de prendre des mesures ?

02.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): La liberté de choix d'un patient ou d'un pensionnaire d'une maison de repos est garantie de manière identique par la réglementation sur les hôpitaux et la réglementation relative aux MRS. Les normes applicables aux maisons de repos relèvent par ailleurs de la compétence des Communautés. Il en va de même pour le statut des conseillers moraux et des assistants laïques et religieux.

02.03 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): La réglementation la plus récente en la matière émane pourtant d'un ministre fédéral.

02.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Cette compétence a ensuite été transférée aux Communautés.

02.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Elles n'ont manifestement pris aucune nouvelle initiative. Il est temps qu'elles en prennent.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le premier rapport d'activités de l'AFSCA" (n° 1143)

03.01 Colette Burgeon (PS): Le premier rapport de l'AFSCA présente tous les contrôles, inspections et résultats des analyses officielles de l'ensemble de la chaîne alimentaire belge. Ce document est remarquable mais les responsabilités sont encore trop diluées. Or, c'est précisément cette dilution qui était en cause suite aux problèmes qui ont conduit à la création de la commission "Dioxine".

geïntegreerd onderdeel te zijn van de zorg in instellingen als ziekenhuizen en rust- en verzorgingstehuizen. Op dat vlak doet zich een aantal problemen voor.

De regelgeving verschilt voor enerzijds de RVT's en ROB's en anderzijds de ziekenhuizen. De vertegenwoordigers van de verschillende levensbeschouwingen hebben niet hetzelfde statuut. Ten slotte passen de instellingen de regelgeving niet altijd correct toe, waardoor de vrije keuze van de betrokkene in het gedrang komt. Is de minister hiervan op de hoogte? Overweegt hij maatregelen?

02.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): De vrije keuze van een patiënt of een bewoner van een rusthuis wordt door de ziekenhuisreglementering en de reglementering inzake RVT's op identieke wijze gewaarborgd. De normen voor de rusthuizen behoren overigens tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Hetzelfde geldt voor het statuut van de morele consultants, de leken- en de religieuze begeleiders.

02.03 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Nochtans is de meest recente regelgeving terzake afkomstig van een federaal minister.

02.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Daarna is die bevoegdheid overgedragen aan de Gemeenschappen.

02.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Zij hebben blijkbaar geen nieuwe initiatieven genomen. Het is tijd dat ze dat wel doen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het eerste activiteitenverslag van het FAVV" (nr. 1143)

03.01 Colette Burgeon (PS): In het eerste verslag van het FAVV wordt een overzicht gegeven van alle controles, inspecties en resultaten van de officiële analyses voor de hele Belgische voedselketen. Dit document is opmerkelijk maar de verantwoordelijkheden zijn nog te veel verwaterd. Precies die verwatering die naar aanleiding van de problemen die tot de oprichting van de dioxinecommissie hebben geleid werd aangeklaagd.

Le rapport met en évidence divers points noirs. Peu d'informations étant fournies quant aux décisions prises en cas d'infraction, ne faudrait-il pas renforcer les contrôles et éventuellement les mesures répressives ?

In het verslag worden diverse minpunten in de verf gezet. Aangezien wij over weinig informatie beschikken omtrent de beslissingen die in geval van overtreding worden getroffen, vraag ik me af of het niet aangewezen zou zijn om de controles op te voeren en eventueel de repressieve maatregelen te verstrengen.

N'y a-t-il pas lieu de rendre plus de cohérence et d'unité aux compétences de l'Agence pour lui permettre de gérer tous les facteurs responsables de notre sécurité alimentaire? Ne conviendrait-il pas de réclamer davantage d'attention à la qualité des denrées alimentaires?

Het lijkt me wenselijk de bevoegdheden van het Agentschap coherenter te maken, zodat het over alle factoren die bepalend zijn voor onze voedselveiligheid kan waken. Moet niet meer aandacht worden gevraagd voor de kwaliteit van de voedingsmiddelen?

03.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : L'AFSCA a en effet mis en évidence des points faibles au sein de la chaîne alimentaire.

03.02 Minister Rudy Demotte (Frans): Het FAVV bracht inderdaad een aantal zwakke schakels in de voedselketen aan het licht.

En cas d'infraction mineure, l'agent qui constate l'infraction peut adresser un avertissement assorti d'un délai au terme duquel il doit être mis fin à l'infraction. Si l'infraction est plus grave ou en cas de récidive, l'agent peut dresser procès-verbal et, si nécessaire, saisir la marchandise litigieuse. Une amende administrative peut être proposée au contrevenant. Si l'infraction est particulièrement grave ou en cas de non-paiement de l'amende, le PV est alors transmis au procureur du Roi.

Wanneer een kleine overtreding wordt vastgesteld, kan de beampte een verwittiging richten aan de overtreder, waarbij een termijn wordt toegekend om een eind te maken aan de overtreding. Gaat het om een ernstiger overtreding of om een geval van recidive, dan kan hij proces-verbaal opstellen en desgevallend beslag leggen op de betwiste goederen. Er kan de overtreder een administratieve boete worden voorgesteld. Indien het om een zeer ernstige overtreding gaat of indien de boete niet wordt betaald, wordt het PV aan de procureur-generaal overgezonden.

Ce système efficace permet de ne pas encombrer inutilement les parquets et tribunaux.

Dankzij dit doeltreffend systeem worden de parketten en rechtbanken niet nodeloos overbelast.

L'AFSCA s'attache actuellement à rendre plus objectif et harmonieux le suivi des infractions.

Momenteel werkt het FAVV aan een meer objectieve en meer harmonieuze follow-up van de overtredingen.

On s'est très vite rendu compte qu'il fallait assurer une meilleure cohérence des compétences de l'AFSCA et une plus grande efficacité des contrôles. Un arrêté royal pris le 16 novembre 2001 a ainsi élargi ses compétences. Cependant, certains contrôles non liés à la sécurité alimentaire sont en effet du ressort d'autres instances. Mais ce n'est pas de nature à mettre en péril la sécurité de la chaîne alimentaire.

Men heeft zeer snel vastgesteld dat de coherentie van de bevoegdheden van het FAVV en de controles moesten geoptimaliseerd worden. Een koninklijk besluit van 16 november 2001 heeft dus de bevoegdheden van het Agentschap uitgebreid. Sommige controles die geen verband houden met de veiligheid van de voedselketen ressorteren onder andere instanties. Maar dit zal de veiligheid van de voedselketen niet in het gedrang brengen.

Des efforts particuliers ont été développés pour contrôler sévèrement le secteur de l'alimentation animale. La mise en place d'un système de bonnes pratiques dans ce secteur devrait permettre d'alléger les tâches confiées à l'Agence et de les redéployer sur les denrées alimentaires et les points de distribution les plus proches du consommateur.

Er werden aanzienlijke inspanningen geleverd om de sector van de diervoeders streng te controleren. De invoering van een gedragscode in deze sector zou de taak van het Agentschap moeten verlichten, zodat het zijn aandacht opnieuw kan toespitsen op de voedingsmiddelen en de distributiepunten die zich het dichtst bij de consument bevinden.

03.03 Colette Burgeon (PS): C'est une agence très importante et il faut essayer de l'améliorer.

03.03 Colette Burgeon (PS): Dit Agentschap speelt een belangrijke rol. Men moet het dan ook trachten te verbeteren.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les homosexuels et le don de sang" (n° 1192)

04 Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "homo's en bloedgeven" (nr. 1192)

04.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Afin de veiller à ce que les stocks de sang présentent le moins de risques de contamination possible, la Croix-Rouge refuse tout don de sang de personnes ayant un comportement sexuel à risque, en particulier d'hommes ayant des rapports sexuels avec d'autres hommes depuis 1977, parce que ce groupe d'individus présenterait un facteur de risque de contamination par le virus VIH ou de l'hépatite beaucoup plus élevé que les autres catégories. Dans la pratique, les homosexuels sexuellement actifs ne peuvent être donneurs de sang. Il s'agit là d'une infraction à la loi anti-discrimination au sens strict.

04.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): In zijn streven de bloedreserves zo risicovrij mogelijk te houden, weigert het Rode Kruis personen met een risicogedrag als bloedgever. Mannen die sinds 1977 seksuele contacten hebben gehad met andere mannen zijn daardoor uitgesloten. De risicofactor voor besmetting met HIV of hepatitis zou veel hoger liggen bij deze groep. In de praktijk is het dus onmogelijk voor seksueel actieve homofiele mannen om bloedgever te zijn. Strikt genomen is dit een inbreuk op de antidiscriminatiewet.

Je suis un farouche partisan de la politique de précaution suivie par la Croix-Rouge mais, dans ce cas de figure, je m'interroge. De quand datent les statistiques sur lesquelles se fonde la Croix-Rouge ? S'agit-il de chiffres belges ou de l'extrapolation de tendances internationales ? Est-il tenu compte du fait qu'un hétéro qui a des rapports sexuels non protégés court plus de risques d'être infecté par le VIH qu'un homosexuel qui a des rapports sexuels protégés ?

Ik ben een groot voorstander van de voorzichtige gedragslijn van het Rode Kruis, maar heb hier toch vragen bij. Uit welke periode dateren de statistieken waarop het Rode Kruis zich baseert? Zijn dit Belgische cijfers of extrapolaties van een internationale trend? Wordt er rekening gehouden met het feit dat een hetero die niet veilig vrijt meer kans loopt op besmetting met HIV dan een homo die wel veilig vrijt?

La Croix-Rouge serait-elle éventuellement disposée à revoir les critères ?

Zou het Rode Kruis eventueel bereid zijn de criteria te herzien?

04.02 Annelies Storms (sp.a-spirit): Le mouvement des homosexuels, des lesbiennes et des bisexuels dénonce l'exclusion par la Croix-Rouge des donneurs de sang homosexuels ou bisexuels de sexe masculin. Si le mouvement estime, lui aussi, que les personnes ayant un comportement à risque élevé ne peuvent être donneurs de sang, cela ne doit pas impliquer l'exclusion d'une catégorie déterminée de la population. Il me revient que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme examine les critères acceptables à cet égard.

04.02 Annelies Storms (sp.a-spirit): De halebibeweging klaagt aan dat het Rode Kruis homo- en biseksuele mannen weigert als bloedgever. Ze is het er geheel mee eens dat personen met een hoog risicogedrag geen bloed mogen geven, maar dat is niet hetzelfde als een bepaalde categorie mensen structureel uitsluiten. Naar verluidt gaat het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding na welke criteria in dit geval aanvaardbaar zijn.

Le dernier rapport semestriel de l'Institut scientifique de santé publique confirme la tendance générale constatée en Europe occidentale : les groupes à risques les plus importants en ce qui

Het meest recente zesmaandelijks rapport van het Federaal Instituut voor de Volksgezondheid bevestigt de algemene West-Europese trend: de

concerne la transmission du HIV restent les toxicomanes et les homosexuels mais le virus se transmet de plus en plus par des contacts hétérosexuels.

Le ministre considère-t-il que les critères de la Croix-Rouge sont discriminatoires ? Considère-t-il que ces critères ne peuvent pas revenir à l'exclusion structurelle d'une minorité déterminée mais doivent être fondés sur le comportement individuel ? Le ministre prendra-t-il des mesures pour minimiser les risques liés aux dons de sang dans la mesure où la contamination par le virus HIV est de plus en plus fréquemment due à des contacts hétérosexuels ?

04.03 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Aucune raison sociale ne justifie de refuser les homosexuels en tant que donateurs de sang. Le risque de MST est lié au nombre de partenaires sexuels, indépendamment de l'orientation sexuelle de l'intéressé.

Un don de sang s'effectue sur une base volontaire. Il s'agit d'une première garantie de sa sûreté: le donneur de sang ne cherche pas à obtenir une rémunération. Il reçoit un dépliant relatif à l'influence du comportement à risque sur la transmission des maladies contagieuses et aux directives pour pouvoir donner du sang. Il doit, en outre, compléter et signer un questionnaire qui permet au médecin de juger si l'intéressé peut effectivement donner du sang, et qui confirme qu'il a bien compris les questions et qu'il a tenu compte de l'information fournie.

04.04 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Je n'ai pas véritablement obtenu de réponse à ma question. Un groupe déterminé de la population est exclu. Je me demandais si la Croix-Rouge était disposée à évoquer la question et si le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se penchait sur ce dossier.

04.05 Annelies Storms (sp.a-spirit): Le ministre estime qu'aucun motif scientifique ne justifie l'exclusion des homosexuels de sexe masculin. Il dénonce ainsi l'attitude de la Croix-Rouge.

04.06 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Ma réponse revêtait un caractère trop technique et pas assez humain. On venait à peine de m'en transmettre le texte pour lecture, ce qui se produit régulièrement pour ce genre de questions techniques.

grootste risicogroepen voor de overdracht van HIV zijn nog steeds drugsverslaafden en homoseksuelen, maar HIV wordt in toenemende mate overgedragen door heteroseksuele contacten.

Beschouwt de minister de criteria van het Rode Kruis als discriminerend? Is hij van mening dat die criteria niet mogen neerkomen op de structurele uitsluiting van een bepaalde minderheid maar gebaseerd moeten zijn op individueel gedrag? Zal de minister maatregelen treffen om de bloedreserves risicovrij te houden, in aanmerking genomen dat HIV-besmetting steeds meer te wijten is aan heteroseksuele contacten?

04.03 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Er is geen wetenschappelijke reden om homo's te weigeren als bloedgever. Het risico op een SOA houdt verband met het aantal seksuele partners, ongeacht de seksuele oriëntatie van de betrokkene.

Een bloedgift gebeurt vrijwillig. Dat is een eerste waarborg voor de veiligheid ervan: de bloedgever is niet uit op een vergoeding. Hij krijgt een folder over de invloed van risicogedrag op de overdracht van besmettelijke ziekten en de richtlijnen om bloed te mogen geven. Hij moet daarbij een vragenlijst die de arts in staat stelt te beoordelen of de betrokkene wel bloed mag geven, invullen en ondertekenen, als een bevestiging dat hij de vragen goed begrepen heeft en rekening heeft gehouden met de verstrekte informatie.

04.04 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Ik heb niet echt een antwoord op mijn vraag gekregen. Een bepaalde groep mensen wordt geweigerd. Ik vroeg mij af of het Rode Kruis bereid is daarover te praten en of het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding met de zaak bezig is.

04.05 Annelies Storms (sp.a-spirit): De minister zegt dat er geen wetenschappelijke reden is voor de uitsluiting van homoseksuele mannen. Dat impliceert een veroordeling van het standpunt van het Rode Kruis.

04.06 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Mijn antwoord was te technisch en te weinig menselijk, ik had het ook nog maar net te lezen gekregen. Dat gebeurt geregeld bij dergelijke technische vragen.

J'estime en effet que l'on ne peut exclure des personnes sur la base de préjugés et qu'il convient d'analyser les comportements individuels. Le formulaire que le donneur de sang doit compléter est des plus clairs. Le médecin doit fonder son analyse sur les réponses aux questions et non sur les préférences sexuelles du donneur.

04.07 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Je me réjouis que le ministre dise cela aussi clairement. Je n'en attendais pas moins de sa part. En tout état de cause, une concertation avec la Croix-Rouge s'impose pour régler au mieux ses relations avec les candidats donneurs de sang. Actuellement, elle refuse souvent les homosexuels.

Le **président** : Si la Croix-Rouge se met à opérer de telles discriminations, je vais renoncer à l'accord avec elle.

04.08 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Ces questions tirent la sonnette d'alarme et je vais écrire à la Croix-Rouge, mais on me confirme que mon cabinet n'a jamais reçu de plainte à ce propos. Il faut disposer d'éléments concrets avant de porter un jugement.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la contamination du saumon d'élevages européens" (n° 1227)

- Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les risques pour la santé liés à la consommation de saumon" (n° 1457)

05.01 Dominique Tilmans (MR): D'après une étude américaine, les saumons sauvages contiennent moins de produits toxiques que ceux d'élevage. Ceux-ci, surtout les saumons élevés en Europe - en particulier dans les îles Féroé et en Écosse - seraient très touchés par le PCB, la dioxine et le toxafène concentrés dans les farines et les huiles qui leur sont administrées. L'AFSCA s'est-elle penchée sur cette question?

05.02 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Je préciserai que cette étude parue dans *Science* n'est pas une étude américaine puisqu'elle porte non seulement sur des échantillons américains et chiliens, mais aussi sur des échantillons européens (Francfort, Paris et

Ik ben inderdaad van mening dat men mensen niet mag weigeren op basis van vooroordelen, maar zich moet baseren op het individuele gedrag. Het formulier dat de bloedgever moet invullen, laat qua duidelijkheid niets te wensen over. De arts moet zijn analyse baseren op de antwoorden op de vragen, niet op de seksuele voorkeur van de bloedgever.

04.07 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de minister dit zo duidelijk zegt. Ik had van hem ook niets anders verwacht. Er is alleszins overleg met het Rode Kruis nodig over de communicatie met de kandidaat-bloedgevers. Momenteel worden homo's vaak geweigerd.

De **voorzitter**: Als het Rode Kruis zich aan dergelijke discriminatie overlevert, verbreek ik de overeenkomst ermee.

04.08 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Die vragen zijn alarmerend en ik zal het Rode Kruis aanschrijven, maar mijn departement bevestigt dat we hierover nooit een klacht hebben ontvangen. We hebben concrete elementen nodig voor we een oordeel kunnen vellen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besmetting van in Europa gekweekte zalm" (nr. 1227)

- mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gezondheidsrisico's bij het eten van zalm" (nr. 1457)

05.01 Dominique Tilmans (MR): Volgens een Amerikaanse studie bevat wilde zalm minder giftige stoffen dan gekweekte zalm. Laatstgenoemde, vooral de zalm die in Europa wordt gekweekt en in het bijzonder in de Faeröer eilanden en in Schotland, zou een hoog gehalte aan PCB's, dioxine en toxafeen bevatten. Deze stoffen komen voor in het meel en de oliën waarmee de zalm wordt gevoed. Heeft het FAVV deze kwestie onderzocht?

05.02 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik zou daaraan willen toevoegen dat de studie die in *Science* werd gepubliceerd geen Amerikaanse studie is aangezien ze niet alleen Amerikaanse of Chileense stalen maar ook Europese stalen (Frankfurt, Parijs en Londen) betreft. Het gaat hier

Londres). Mais cela concerne bel et bien le saumon d'élevage européen.

L'AFSCA a donné une réponse à laquelle vous êtes censé avoir collaboré. *Science* est une revue d'un « impact factor » élevé et la remise en question par l'AFSCA de la méthodologie de cet article m'étonne. L'AFSCA recommande la consommation de poisson en raison des bénéfices, pour la santé, des acides gras insaturés qu'on y trouve, mais ces bénéfices cardiovasculaires peuvent être largement contrebalancés par une consommation importante de polluants.

05.03 Rudy Demotte, ministre (en français): Il n'y a pas d'élevage de saumons en Belgique. Il n'y a pas non plus de saumons capturés à l'état sauvage. On en a bien retrouvé par hasard quelques-uns dans la Meuse, sans doute s'étaient-ils égarés.

Le saumon présenté au consommateur est essentiellement du saumon d'élevage d'Ecosse, de Norvège et parfois du Chili. Les contrôles au Royaume-Uni suivent un plan imposé par la Commission. La Norvège possède également un système étendu de contrôles pour les contaminants du saumon. Dans les deux cas, la teneur en dioxine retrouvée est inférieure à la norme européenne.

Si l'on retrouve plus de PCB et de dioxine dans le saumon d'élevage que dans le saumon sauvage, cela est notamment dû à la teneur en graisse plus élevée dans le saumon d'élevage, et à l'utilisation d'aliments recyclés provenant de nos résidus de consommation.

En Belgique, dans le cadre du programme « Consum », aucun dépassement n'a été constaté pour les deux contaminants dans le saumon de 2001 à 2003. Pour les pays tiers, des inspections aléatoires seront menées.

Cette évaluation est basée notamment sur les résultats de l'année écoulée et sur les avis émanant du Rapid Alert System for Feed and Food et l'avis du comité scientifique. Il y aura une évaluation du programme de contrôle au premier semestre 2004. L'AFSCA pourrait alors décider d'augmenter le nombre de contrôles.

En ce qui concerne le schéma de consommation, le consommateur doit varier ses habitudes alimentaires. Le saumon peut en faire partie de façon modérée.

wel degelijk om de in Europa gekweekte zalm.

Het FAVV heeft een antwoord verstrekt waaraan u geacht wordt te hebben meegewerkt. *Science* is een tijdschrift met een hoge *impact factor*, en het feit dat het FAVV de methodologie van dat artikel ter discussie stelt, verwondert me. Het FAVV beveelt aan vis te eten wegens de voordelen voor de gezondheid van de onverzadigde vetzuren die vis bevat, maar deze voordelen voor de hart- en bloedvaten kunnen ruimschoots teniet worden gedaan door een aanzienlijke consumptie van vervuilende stoffen.

05.03 Minister Rudy Demotte (Frans): Er zijn geen zalmkwekerijen in België en er wordt ook geen wilde zalm gevangen. Bij toeval werden er enkele aangetroffen in de Maas, maar dat waren wellicht verdwaalde exemplaren.

De zalm in de handel is voornamelijk kweekzalm afkomstig uit Schotland, Noorwegen en soms ook Chili. Bij de controles in Groot-Brittannië wordt een door de Commissie opgelegd plan gevolgd. Ook Noorwegen kent een uitgebreid controlesysteem op verontreinigende stoffen in zalm. Voor beide landen overschrijden de aangetroffen dioxinegehalten de Europese norm niet.

De hogere aanwezigheid van PCB's en dioxines in kweekzalm, in vergelijking met wilde zalm, kan worden verklaard door het hogere vetgehalte en door het gebruik van voeding op basis van gerecycleerd consumptieafval.

In België werd, in het kader van het Consum-programma, in de periode 2001-2003 geen enkele overschrijding vastgesteld voor de twee verontreinigende stoffen in zalm. Voor de derde landen zullen steekproeven worden uitgevoerd.

Deze evaluatie is met name gestoeld op de resultaten van het afgelopen jaar, alsook op de adviezen van het *Rapid Alert System for Feed and Food* en van het wetenschappelijk comité. Het controleprogramma zal tijdens het eerste semester van 2004 worden geëvalueerd. Het FAVV zou dan kunnen beslissen om het aantal controles op te voeren.

Wat het consumptieschema betreft, dient de consument afwisseling te brengen in zijn eetgewoonten. Zalm kan daar in beperkte mate in voorkomen.

05.04 Dominique Tilmans (MR): Merci pour cette réponse. En ce qui concerne les PCB, vous avez dit que la limite était de 75 picogrammes par kilo. L'étude américaine signale 100 nanogrammes par gramme de poisson d'élevage. Pour la dioxine, vous citez 4,5 picogrammes par kilo et l'étude avance 7 picogrammes.

05.05 Le président: Quelqu'un se trompe. Mais qui ?

05.06 Rudy Demotte, ministre (en français): En ce qui concerne la dioxine, il s'agit de 4,5 picogrammes par gramme. Pour les PCB, il s'agit de 75 microgrammes par kilo.

05.07 Dominique Tilmans (MR): Je ne dispose pas des mêmes mesures. Je vais continuer à étudier ce problème.

Dans une étude de l'Agence française de sécurité sanitaire des aliments, il est dit que la dose de 1 picogramme par kilo exclut a priori tout risque, et qu'une exposition supérieure à 10 picogrammes peut entraîner des risques d'effets néfastes pour la santé. Dans ce cas, on trouve 7 picogrammes par gramme.

05.08 Rudy Demotte, ministre (en français): Il s'agit ici de normes. La *Norwegian Safety Authority* et le *National Institute of Nutrition and Seafood Research* ont fait savoir le 9 janvier dernier que la teneur en dioxine retrouvée est inférieure à la norme européenne. Elle est de 4 picogrammes par gramme de poisson. Pour les PCB, la norme est de 75 microgrammes par kilo.

05.09 Dominique Tilmans (MR): Existe-t-il une traçabilité du poisson en Belgique ? Les farines servant à alimenter le poisson d'élevage seraient composées d'huile et de poissons. Tout cela me semble inquiétant.

05.10 Catherine Doyen-Fonck (cdH): La question n'était pas de savoir s'il s'agissait d'un problème de production de saumon belge, mais bien de sa consommation.

Les taux évoqués sont deux fois supérieurs à la norme européenne. Déjà en 1991, le *New England Journal of Medicine* mettait en garde contre les taux élevés de dioxine du saumon.

On parle de taux supérieur à 8 picogrammes par gramme.

Puisque la consommation de saumon augmente, toutes les mesures de précaution doivent être

05.04 Dominique Tilmans (MR): Bedankt voor dit antwoord. Wat de PCB's betreft, heeft u gezegd dat de grens op 75 picogram per kilo lag. De Amerikaanse studie wijst op 100 nanogram per gram gekweekte vis. U heeft het ook over 4,5 picogram dioxine per kilo, terwijl de studie 7 picogram per gram vermeldt.

05.05 De voorzitter: Iemand vergist zich. Maar wie?

05.06 Minister Rudy Demotte (Frans): Voor dioxine gaat het om 4,5 picogram per gram. Voor de PCB's gaat het om 75 microgram per kilo.

05.07 Dominique Tilmans (MR): Ik beschik niet over dezelfde metingen al u. Ik zal het probleem verder bestuderen.

Volgens een studie van het Franse agentschap voor de veiligheid van de voedselketen sluit een dosis van 1 picogram per kilo a priori alle risico's uit, en kan een blootstelling aan meer dan 10 picogram negatieve gevolgen voor de gezondheid hebben. In dit geval treft men 7 picogram per gram aan.

05.08 Minister Rudy Demotte (Frans): Het gaat hier over normen. De *Norwegian Safety Authority* en het *National Institute of Nutrition and Seafood Research* berichtten op 9 januari jongstleden dat het vastgestelde dioxinegehalte onder de Europese norm ligt. Het bedraagt 4 picogram per gram vis. Voor de PCB's bedraagt de norm 75 microgram per kilo.

05.09 Dominique Tilmans (MR): Is vis in België traceerbaar? Het meel waarmee kweekvis wordt gevoed, zou uit olie en vis bestaan. Dit alles baart mij zorgen.

05.10 Catherine Doyen-Fonck (cdH): De vraag was niet of er een probleem bestaat inzake de kweek van Belgische zalm, maar wel inzake de consumptie.

De vermelde hoeveelheden zijn tweemaal zo hoog als de Europese norm. Al in 1991 waarschuwde de *New England Journal of Medicine* voor hoge hoeveelheden dioxine in zalm.

Er is inderdaad sprake van een gehalte van meer dan 8 picogram per gram.

Er wordt meer zalm gegeten zodat de nodige voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen.

prises. Or, le saumon n'est pas produit en Belgique. Zalm wordt echter niet in België gekweekt.

Comment les échantillonnages sont-ils réalisés en Belgique ? Quelle est la méthodologie utilisée ? L'étude réalisée au niveau belge porte sur deux tonnes de poisson. On ne peut comparer des échantillonnages réalisés sur deux tonnes et une étude rigoureuse réalisée sur des échantillons pris au hasard, dont le résultat atteint le double de la norme européenne !

Hoe gebeurt de monsterneming in België? Welke methode wordt er gebruikt? Voor de studie die in België werd uitgevoerd werd twee ton vis onderzocht. Er is geen vergelijking mogelijk tussen stalen die van twee ton werden genomen en een wetenschappelijk verantwoorde studie die gebaseerd is op willekeurig genomen stalen en die tot het besluit komt dat de vastgestelde waarden tweemaal zo hoog liggen als de Europese norm!

Le **président**: L'intérêt économique est visiblement présent !

De **voorzitter**: Het gaat hier duidelijk om economische belangen!

05.11 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Vouloir protéger la consommation au niveau du saumon est aussi un lobbying qui pose problème.

05.11 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Maar men kan ook van lobbywerk spreken als men de consumptie van zalm wil beschermen. Dat is ook een probleem.

Le **président**: Mais l'étude est réalisée par des Américains pour dénoncer le saumon européen !

De **voorzitter**: Maar de studie werd uitgevoerd door Amerikanen die de Europese zalm in een slecht daglicht wilden plaatsen!

05.12 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Les études scientifiques ne sont pas politiques !

05.12 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Wetenschappelijke studies hebben geen politieke connotaties!

Le **président**: Je m'incline alors devant la science ! On ne va pas entamer un débat. Pouvez-vous déposer des questions complémentaires de manière à ce que ce sujet revienne en commission ? Vos questions seront jointes : ce ne sera pas une course pour savoir qui pose les nouvelles questions le premier.

De **voorzitter**: Dan leg ik me neer bij de wetenschappelijke conclusies! We gaan hier geen debat over beginnen. Kan u aanvullende vragen indienen zodat het onderwerp opnieuw op de agenda van de commissie kan worden geplaatst? Uw vragen zullen worden samengevoegd: we zullen er geen wedstrijd van maken om te weten wie de nieuwe vragen het eerst heeft ingediend.

05.13 Rudy Demotte, ministre (*en français*): J'ai moi-même dû interroger l'AFSCA au sujet des questions techniques. Je suggère pour le confort et la précision de répondre à une question orale ou une question écrite une prochaine fois.

05.13 Minister **Rudy Demotte** (*Frans*): Ik heb deze technische vragen zelf aan het FAVV moeten voorleggen. Voor het gemak en de duidelijkheid stel ik voor bij een volgende gelegenheid een mondelinge of een schriftelijke vraag te beantwoorden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les soins à domicile dans le cadre de l'oncologie infantile" (n° 1234)

06 Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "thuiszorg in de kinderoncologie" (nr. 1234)

06.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Depuis dix ans déjà, les deux grands centres d'oncologie pédiatrique de l'UZ à Louvain et de l'UZ à Gand disposent d'une équipe de soins à domicile bien rôdée. Cette équipe permet aux enfants de ne pas

06.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): De grote kinderoncologische centra van het UZ in Leuven en het UZ in Gent beschikken al tien jaar over een goed draaiende thuiszorgequipe. Die zorgen ervoor dat kinderen niet langer in het ziekenhuis hoeven te

séjourner plus que de raison à l'hôpital. Ils offrent, 24 heures sur 24, un soutien spécialisé aux dispensateurs de soins à domicile. Mais ces équipes ne bénéficient d'aucun soutien des pouvoirs publics fédéraux ou flamands.

Le ministre a-t-il pris une quelconque initiative en la matière ? A-t-il déjà abordé la question avec les Régions ?

06.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Cette problématique est très sérieuse. Mme D'hondt m'avait également posé une question à ce sujet.

La ligue flamande contre le cancer m'a transmis un dossier - *Sociale voorziening ontoereikend voor gezinnen met kind met kanker* - qui a été présenté le 6 janvier à la presse. La ligue met en exergue un certain nombre d'améliorations récentes mais a également pointé du doigt différents problèmes.

Certains relèvent de la compétence du gouvernement flamand, d'autres du ministre de l'Emploi.

La VLK met également en évidence les difficultés liées aux allocations familiales majorées, au régime préférentiel, au maximum à facturer, au fonds spécial de solidarité et au forfait pour soins palliatifs à domicile. Elle souligne également les lacunes que présentent l'accompagnement psychosocial et le seuil financier pour les soins de santé à domicile. Je considère qu'il est de mon devoir de chercher des solutions à ces problèmes.

Je souhaite discerner trois types de problèmes. Il s'avère que les nouvelles mesures ne sont pas suffisamment connues. Très peu de demandes sont adressées au Fonds spécial de solidarité pour les enfants. Je chargerai l'INAMI de lancer une campagne d'information.

Une série de retards et de difficultés liés à la mise en place de nouvelles mesures n'ont pas fait l'objet d'une évaluation suffisante.

Une évaluation et une correction sont donc nécessaires.

Président: Françoise Colinia.

Aucun financement n'a encore été prévu pour les équipes de soins à domicile. Pour combler ces lacunes, il faut dégager des moyens et donc opérer des choix. Néanmoins, je ne me soustrais pas à mes responsabilités.

blijven dan strikt noodzakelijk. De klok rond zorgen zij voor gespecialiseerde ondersteuning voor hulpverleners in de thuiszorg. Deze equipes krijgen echter geen steun van de federale of de Vlaamse overheid.

Heeft de minister op dit vlak al enig initiatief genomen? Heeft hij er al over gepraat met de Gewesten?

06.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Dit is een zeer ernstige problematiek. Ook mevrouw D'hondt had er mij een vraag over gesteld.

De Vlaamse Liga tegen Kanker heeft mij een dossier bezorgd, *Sociale voorziening ontoereikend voor gezinnen met kind met kanker*, dat op 6 januari werd voorgesteld aan de pers. De Liga wijst op een aantal recente verbeteringen, maar ook op een aantal knelpunten.

Enkele vallen onder de bevoegdheid van de Vlaamse regering, andere behoren tot het domein van de minister van Werk.

De VLK wijst ook op moeilijkheden in verband met de verhoogde kinderbijslag, de voorkeursregeling, de maximumfactuur, het bijzonder solidariteitsfonds en het palliatief thuiszorgforfait. Ook wijst ze op lacunes in de psychosociale begeleiding en de financiële drempel bij thuiszorg. Ik beschouw het als mijn plicht om voor deze problemen oplossingen te zoeken.

Ik wil een onderscheid maken tussen drie soorten problemen. Blijkbaar zijn de nieuwe maatregelen onvoldoende bekend. Bij het bijzonder solidariteitsfonds voor kinderen komen nauwelijks aanvragen toe. Ik zal het RIZIV de opdracht geven om een informatiecampagne te starten.

Een aantal vertragingen en moeilijkheden bij nieuwe maatregelen werden onvoldoende ingeschat.

Er is dus evaluatie en bijsturing nodig.

Voorzitter: Françoise Colinia.

Voor thuiszorgequipes is nog niet in financiering voorzien. Lacunes opvullen vergt middelen en dus ook keuzes, maar ik ga de verantwoordelijkheid niet uit de weg.

Le budget comporte un train de mesures. La limite d'âge pour le maximum à facturer aux enfants et le fonds spécial de solidarité pour enfants est relevée et passe à 18 ans. Dans le cadre du maximum à facturer, la limitation aux 90 premiers jours de l'hospitalisation est supprimée. Le Conseil des ministres a déjà adopté un des arrêtés royaux et deux autres vont suivre. Lorsque la vitesse de croisière sera atteinte, les mesures coûteront 13 millions d'euros. Il ne restait cependant plus de moyens disponibles pour les équipes de soins à domicile.

La limitation du remboursement de certains médicaments à leur administration en milieu hospitalier a été décidée pour des raisons de sécurité. Avant d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine, je tiens à disposer d'une évaluation scientifique. L'INAMI finance actuellement un projet pilote en matière de soins complexes et techniques à domicile.

Nous évaluerons le nombre d'hospitalisations qui peuvent être évitées et la contribution des prestataires de soins de première ligne. Nous examinerons si la qualité de vie s'améliore, si les équipes sont en mesure de respecter toutes les exigences et dans quelle mesure le système peut être développé. Nous devons également étudier la faisabilité financière.

J'inviterai prochainement la ligue flamande contre le cancer à participer à une réunion de travail.

06.03 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): L'opération *Kom op tegen Kanker* a permis de mettre 25 millions de francs à la disposition des équipes de soins à domicile de Louvain, de Bruxelles et de Gand pour 2003 et 2004. Ce n'est pas grand chose mais cela permet néanmoins d'améliorer la qualité de vie des jeunes patients cancéreux.

Le ministre a conclu un accord avec la ligue flamande contre le cancer. Je ne devrai plus poser de question demain à cet égard.

L'incident est clos.

07 Question de M. Yves Leterme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les banques de sang de cordon" (n° 1284)

07.01 Yves Leterme (CD&V): Le sang de cordon peut être utilisé dans le cadre de thérapies par cellules souches. Une certaine firme joue sur les sentiments du consommateur et propose aux

In de begroting is een aantal maatregelen opgenomen. De leeftijd voor de maximumfactuur voor kinderen en voor het bijzonder solidariteitsfonds voor kinderen wordt verhoogd tot 18 jaar. In de maximumfactuur valt de beperking tot de eerste 90 dagen van de ziekenhuisopname weg. Eén KB werd al goedgekeurd door de Ministerraad, twee andere zullen volgen. Op kruissnelheid zullen de maatregelen 13 miljoen euro kosten. Voor de thuiszorgequipes was echter geen geld meer.

De beperking van de terugbetaling van sommige geneesmiddelen tot de toediening in ziekenhuizen gebeurt omwille van de veiligheid. Vooraleer iets te ondernemen op dit vlak wil ik een wetenschappelijke evaluatie. Het RIZIV financiert momenteel een proefproject voor complexe en technische zorgen thuis.

Er zal worden bestudeerd hoeveel opnames kunnen worden vermeden en wat de bijdrage zal zijn van de eerstelijnszorgverleners, of de levenskwaliteit zal toenemen, of de teams alle vereisten kunnen nakomen en in welke mate het systeem kan worden uitgebouwd. Ook de financiële haalbaarheid wordt nagegaan.

Ik zal binnenkort de Vlaamse Liga tegen Kanker uitnodigen voor een werkvergadering.

06.03 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): *Kom op tegen Kanker* heeft voor 2003 en 2004 25 miljoen frank ter beschikking gesteld van de thuiszorgequipes van Leuven, Brussel en Gent. Erg veel is dat niet, maar het kan de levenskwaliteit van jonge kankerpatiënten wel verbeteren.

De minister heeft een afspraak met de VLK, die vraag moet ik dus morgen niet meer stellen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de navelstrengbloedbanken" (nr. 1284)

07.01 Yves Leterme (CD&V): Navelstrengbloed kan worden gebruikt voor stamceltherapieën. Een bepaalde firma speelt in op de gevoelens van de consument en biedt jonge moeders aan het

jeunes mères de conserver le sang de cordon pendant une très longue période afin de pouvoir l'utiliser en cas de maladie ultérieure. La firme réclame jusqu'à 80.000 francs pour ce service.

Ces pratiques me posent un problème d'ordre éthique et moral. Il s'agit là d'une forme d'exploitation. Je me suis dès lors réjoui lorsque le ministre Demotte a confirmé le 24 novembre dernier qu'il ne pouvait en aucun cas s'agir d'une opération commerciale et que la conservation de sang de cordon ne pouvait faire l'objet de contrats commerciaux.

Or, certaines asbl dépendant d'universités proposent également ce service. A mes yeux, il serait judicieux de leur apporter un soutien. La mise en place d'un système de stockage structurel, en étroite collaboration avec les établissements scientifiques, permettrait de maintenir les banques de sang de cordon à l'écart de la sphère commerciale.

Le ministre de la Santé publique a renvoyé au projet d'arrêté royal élaboré en la matière par son prédécesseur au printemps 2003. A l'époque, le Conseil d'Etat avait fait observer que ledit projet n'avait pas d'assise légale. Le gouvernement allait remédier à ce problème par le biais de la loi-programme. Je dois malheureusement constater que cette base légale est toujours absente.

A mon estime, la nécessité de maintenir les initiatives en dehors de la sphère commerciale ne fait pas l'unanimité au sein du gouvernement. Le VLD, et plus particulièrement Mme Avontroodt, exercerait des pressions pour autoriser les activités commerciales.

En attendant, une plainte a été déposée contre la firme précitée. Par ailleurs, je n'ai jamais obtenu de réponse à ma question de savoir quelles dispositions légales cette entreprise avait enfreintes.

07.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Mme Avontroodt a simplement fait observer qu'en mettant les entreprises commerciales et les établissements scientifiques dans le même panier, nous risquerions de nuire à la qualité de la recherche.

Mme Avontroodt a seulement fait observer qu'assimiler les entreprises commerciales aux établissements scientifiques risquait de nuire à la qualité des recherches.

La firme dont il est question a enfreint les articles 1,

navelstrengbloed voor zeer lange tijd te bewaren, zodat het kan worden gebruikt bij eventuele latere ziektes. Ze vraagt daar tot 80.000 frank voor.

Ik heb een ethisch en moreel probleem met deze praktijken. Dit is een vorm van uitbuiting. Ik was dan ook verheugd toen minister Demotte op 24 november bevestigde dat het bij uitstek om een niet-commerciële zaak gaat en dat over de bewaring van navelstrengbloed geen commerciële contracten kunnen worden afgesloten.

Bepaalde VZW's van universiteiten bieden echter eveneens deze dienst aan. Het lijkt me zinvol hen wel te steunen. Een structureel opslagsysteem in nauwe samenwerking met de wetenschappelijke instellingen zou het mogelijk maken de navelstrengbloedbanken uit de commerciële sfeer te houden.

Minister Demotte verwees naar het ontwerp van KB zijn voorganger ter zake heeft voorbereid in het voorjaar van 2003. De Raad van State merkte toen op dat dit KB geen wettelijke basis heeft. De regering zou daaraan tegemoetkomen met de programmawet. Die wettelijke basis is er echter tot mijn ontgoocheling nog steeds niet.

Volgens mij bestaat er binnen de regering geen eensgezindheid over de noodzaak om deze initiatieven uit de commerciële sfeer te houden. De VLD en meer bepaald mevrouw Avontroodt zouden druk uitoefenen om toch commerciële activiteiten toe te laten.

Er werd inmiddels klacht ingediend tegen de genoemde firma. Ik heb ook nooit een antwoord gekregen op mijn vraag welke wettelijke bepalingen deze firma precies heeft overtreden.

07.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Mevrouw Avontroodt heeft enkel opgemerkt dat het tot een vermindering van de kwaliteit van het onderzoek kan leiden als we commerciële bedrijven en wetenschappelijke instellingen over dezelfde kam scheren.

Mevrouw Avontroodt merkte enkel op dat een gelijkschakeling van commerciële bedrijven en wetenschappelijke instellingen de kwaliteit van het onderzoek zou kunnen schaden

De firma in kwestie heeft de artikelen 1, 1°, 3°, 4°,

1°, 3°, 4°, 5°, 6° et l'article 3 §1 de l'arrêté royal, que le Conseil d'État a suspendu entre-temps. Un nouvel arrêté royal relatif aux conditions de reconnaissance des banques de sang de cordon est en cours de préparation. Il devrait être prêt dans un mois.

07.03 Yves Leterme (CD&V): Dès lors, une adaptation de la législation ne serait donc pas nécessaire ? Un arrêté royal suffit-il pour empêcher la conservation à des fins commerciales de sang de cordon ? Je pose expressément la question parce que le VLD évoque des intérêts commerciaux.

07.04 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Il s'agit d'une matière particulièrement technique. Nous nous baserons sur le projet de l'ancien ministre, M. Tavernier.

07.05 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Je ne parle pas d'un cas spécifique. Je décris mon approche globale. Un certain nombre de manipulations du sang de cordon ne soulèvent aucun problème éthique. Il s'agit de manipulations scientifiquement nécessaires. Si vous souhaitez une réponse technique, je peux demander à un expert de venir vous expliquer la situation ici en commission.

07.06 Yves Leterme (CD&V): Il m'importe essentiellement que le ministre continue à garantir qu'il s'agit d'une affaire non commerciale. Je souhaite veiller avec le ministre à ce que la plainte actuelle constitue l'amorce d'une législation cohérente interdisant les pratiques commerciales. L'inclusion initiale d'un article à ce sujet dans la loi-programme et sa suppression ultérieure ne sont pas de nature à renforcer ma confiance. Il s'agit de jeunes mères qui se voient proposer un contrat pour un montant de 60.000 ou 80.000 francs à un moment particulièrement chargé d'émotions, alors que l'objet de ce contrat est mis en cause par certains scientifiques.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médecins flamands actifs aux Pays-Bas" (n° 1301)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): J'ai lu que 580 médecins se sont installés aux Pays-Bas. Les pouvoirs publics néerlandais favorisent ce phénomène. En effet, dans quatre ans, un million de Néerlandais risquent d'être privés de médecin.

5°, 6° en artikel 3 §1 overtreden van het KB dat inmiddels door de Raad van State werd geschorst. Er wordt een nieuw KB inzake de erkenningsvoorwaarden van navelstrengbloedbanken voorbereid; dat zou over een maand klaar zijn.

07.03 Yves Leterme (CD&V): Is er dan geen aanpassing van de wetgeving nodig? Volstaat een KB om commerciële bewaring van navelstrengbloed onmogelijk te maken? Ik stel de vraag uitdrukkelijk omdat de VLD schermt met commerciële belangen.

07.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Dit is een zeer technische materie. We zullen het ontwerp van minister Tavernier als basis gebruiken.

07.05 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik heb het niet over één geval. Ik geef mijn algemene benadering. Er is een aantal manipulaties van navelstrengbloed die geen problemen oproepen op ethisch vlak. Het zijn wetenschappelijk noodzakelijke manipulaties. Als u een technisch antwoord wil, dan kan ik een technische expert naar hier halen om het uit te leggen.

07.06 Yves Leterme (CD&V): Wat voor mij belangrijk is, is dat de minister nog steeds garandeert dat dit een niet-commerciële zaak is. Ik wil er samen met de minister over waken dat er in het verlengde van de huidige klacht een sluitende wetgeving komt die commerciële praktijken verbiedt. Dat een artikel daarover eerst in de programmawet stond en nadien weer verwijderd werd, helpt niet om mijn vertrouwen te verhogen. Het gaat om jonge moeders die op een heel emotioneel moment een contract ter waarde van 60.000 of 80.000 frank voorgeschoteld krijgen, terwijl het onderwerp van het contract door sommige wetenschappers ter discussie wordt gesteld.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "Vlaamse artsen in Nederland" (nr. 1301)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik las dat 580 artsen naar Nederland zijn verhuisd. De Nederlandse overheid werkt dit ook in de hand. Over vier jaar dreigt immers een miljoen Nederlanders zonder huisarts te zitten.

Que pense le ministre des actions menées par les Pays-Bas ? A-t-il eu des contacts à ce sujet avec les autorités néerlandaises ?

08.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Les Pays-Bas mais aussi la France attirent nos médecins. Conscients de l'importance des soins de santé de première ligne, ces deux pays offrent des conditions financières intéressantes. La libre circulation des personnes le permet et je ne m'y opposerai pas. Nous devons tenir compte de ce paramètre pour déterminer le nombre de médecins nécessaires.

08.03 Jo Vandeuren (CD&V): La politique de santé mise en œuvre par la majorité est-elle encore cohérente ? La semaine dernière, nous avons eu le sentiment contraire.

Nous devons désormais examiner la problématique des soins de santé dans un cadre plus large, compte tenu du phénomène de transnationalisation auquel nous sommes confrontés.

Il convient de revaloriser les conditions dans lesquelles s'exerce la médecine dans notre pays. Je vous rappelle que la collectivité finance la formation dans ce cadre.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Françoise Colinia au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la toxicité de certains emballages de denrées alimentaires" (n° 1389)

09.01 Françoise Colinia (MR): Nos aliments sont souvent protégés par des contenants traités chimiquement pour leur assurer la plus longue conservation possible. Si ces traitements chimiques offrent les meilleures garanties de conservation du point de vue microbiologique, force est de reconnaître que certains d'entre eux finissent par polluer l'emballage.

Le Centre commun de recherche de la Commission européenne a constaté que certains pots de nourriture pour bébés contenaient des éléments susceptibles de favoriser la contamination chimique de l'aliment à des taux hors normes.

Quelles sont les garanties en matière de santé publique retenues en Belgique pour empêcher pareille contamination ?

Existe-t-il des normes européennes en ce

Hoe staat de minister tegenover de Nederlandse acties? Heeft hij hierover contact gehad met de Nederlandse overheid?

08.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Niet alleen Nederland, maar ook Frankrijk trekt onze artsen aan. Beide landen beseffen het belang van de eerstelijnsgezondheidszorg en bieden interessante financiële voorwaarden aan. Het vrij verkeer van personen maakt dit mogelijk, ik zal er niet tegen ingaan. Bij de berekening van het nodige aantal artsen moet men hiermee rekening houden.

08.03 Jo Vandeuren (CD&V): Bestaat er nog coherentie over het gezondheidsbeleid binnen de meerderheid? Vorige week kregen wij de indruk van niet.

Wij moeten de problematiek van de gezondheidszorg voortaan in een breder kader bekijken, rekening houdend met het transnationale verkeer.

De voorwaarden waaronder het huisartsberoep wordt uitgeoefend, moeten in ons land op een hoger niveau worden gebracht. Ik herinner eraan dat de opleiding gebeurt met gemeenschapsgeld.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toxiciteit van sommige verpakkingen van voedingsmiddelen" (nr. 1389)

09.01 Françoise Colinia (MR): Onze voeding wordt vaak beschermd door een chemisch behandelde verpakking, om ze zo lang mogelijk te kunnen bewaren. Vanuit microbiologisch oogpunt biedt chemische behandeling inderdaad de beste waarborgen op het vlak van de houdbaarheid, maar in sommige gevallen kan ze de verpakking verontreinigen.

Het gemeenschappelijk centrum voor onderzoek van de Europese Commissie stelde vast dat sommige potjes babyvoeding bestanddelen bevatten die de voeding chemisch zouden kunnen verontreinigen, waarbij de toelaatbare norm zou worden overschreden.

Welke waarborgen bestaan in België op het vlak van de volksgezondheid om ervoor te zorgen dat een dergelijke besmetting zich niet kan voordoen?

Bestaan in dat verband Europese normen?

domaine ?

09.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*): En ce qui concerne la présence de contaminants dans les pots de nourriture pour bébés, la substance incriminée est appelée le SEM – semicarbazide.

Suite à la découverte de cette substance, l'EFSA, autorité scientifique de l'Union européenne, a évalué le risque potentiel encouru lors de la consommation de pareils aliments. Ce risque, selon l'EFSA, s'il existe, est jugé très faible pour les nourrissons mais il serait cependant prudent de réduire l'exposition de ces aliments au SEM. Ceci dit, il est jugé peu judicieux de prendre des mesures immédiates, celles-ci pouvant avoir des conséquences dangereuses de natures différentes, des problèmes de conservation par exemple.

Sur base de cet avis, la Commission européenne a décidé, par mesure de précaution, de modifier la réglementation existante en interdisant l'utilisation du SEM après le 2 août 2005. Jusqu'à cette date, les limites d'utilisation actuelles restent d'application.

La directive européenne 2004/1/CE, modifiant la directive 2002/72/CE relative à l'usage de certaines substances en ce domaine, a été publiée le 13 janvier dernier et est en cours de transposition dans notre législation et entrera en vigueur à la date prévue par la Commission européenne.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 20.17 heures.

09.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Wat de aanwezigheid van verontreinigende stoffen in potjes babyvoeding betreft, werd meer bepaald SEM of semicarbazide aangetroffen.

Daarop heeft de EFSA, de wetenschappelijke autoriteit van de Europese Unie, onderzocht welk gevaar men mogelijk loopt wanneer men dergelijke voedingswaren eet. Volgens de EFSA is het risico voor de zuigelingen, als het al bestaat, zeer beperkt. Toch dient uit voorzorg de blootstelling van die voedingsmiddelen aan SEM te worden beperkt. Anderzijds mag niet overhaast te werk worden gegaan, omdat dan andere problemen zouden kunnen opduiken, bijvoorbeeld wat de bewaring betreft.

Op basis van dat advies besliste de Europese Commissie, bij wijze van voorzorgsmaatregel, de bestaande reglementering te wijzigen en het gebruik van SEM na 2 augustus 2005 te verbieden. Tot dan blijven de huidige normen gelden.

De Europese richtlijn 2004/1/EG, tot wijziging van de richtlijn 2002/72/EG inzake het gebruik van bepaalde stoffen voor verpakkingen, werd op 13 januari jongstleden bekendgemaakt en wordt op dit ogenblik in onze wetgeving omgezet. Zij zal op de door de Europese Commissie vooropgestelde datum in werking treden.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 20.17 uur.